

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE ETYOPYA  
FEDERAL DEMOKRATİK CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ  
ARASINDA KÜLTÜR, EĞİTİM, BİLİM, BASIN-YAYIN,  
GENÇLİK VE SPOR ALANLARINDA İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI-  
NIN ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR  
KANUN**

*(Resmi Gazete ile yayımı: 4.4.2007 Sayı: 26483)*

**Kanun No**  
**5617**

**Kabul Tarihi**  
**28.3.2007**

**MADDE 1-** 25 Haziran 2004 tarihinde imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Etyopya Federal Demokratik Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kültür, Eğitim, Bilim, Basın- Yayın, Gençlik ve Spor Alanlarında İşbirliği Anlaşması”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

**MADDE 2-** Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

**MADDE 3-** Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ  
İLE**

**ETYOPYA FEDERAL DEMOKRATİK CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA  
KÜLTÜR, EĞİTİM, BİLİM, BASIN-YAYIN, GENÇLİK VE SPOR ALANLARINDA  
İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Etyopya Federal Demokratik Cumhuriyeti Hükümeti (bundan böyle Âkit Taraflar olarak anılacaklardır), ülkeleri arasında var olan dostluk ilişkilerini güçlendirmek arzusundan hareketle, kültür, eğitim, bilim, basın-yayın, gençlik ve spor alanlarındaki ilişkilerini ve işbirliğini teşvik ederek aralarındaki ortak bilgi ve anlayışı geliştirmek amacıyla aşağıdaki hususlarda anlaşmaya varmışlardır:

**MADDE 1**

Âkit Taraflar, kültür alanında işbirliğinin geliştirilmesine ve birbirlerinin kültürel gelişimleri hakkında daha geniş bir tanıtımın gerçekleştirilmesine katkıda bulunacaklardır. Âkit Taraflar bu amaçla:

- a) bu alanlarda faaliyet gösteren kültür ve sanat kurum ve kuruluşları arasında doğrudan temas, işbirliği, deneyim ve gelişmeler hakkında değişimleri,
- b) tiyatro, müzik, opera, bale ve diğer sanatsal alanlarda işbirliği ile karşılıklı ziyaretler ve etkinlikler düzenlenmesinin kolaylaştırılmasını,
- c) geleneksel ve çağdaş sanat sergilerinin gerçekleştirilmesini,
- d) müziğin çeşitli alanlarında sanatçı ve gösteri grupları değişimini,
- e) sinema alanında işbirliğini, film yapımcıları ve kuruluşları arasında temasların artırılmasını,
- f) ilgili kuruluşlarının birbirlerinin dilleri, kültürleri ve tarihlerine ilişkin araştırma yapmalarını,
- g) ilgili kuruluşlarının kitap fuarlarına katılımını, süreli yayınlar ve diğer bilimsel belgelerin değişimini,
- h) UNESCO sözleşmeleri ve taraf oldukları diğer anlaşmalar çerçevesinde kültürel ve tarihi mirasın bakımı ve korunması alanlarında işbirliğini,
- i) sanat eserleri, kültürel eserler ve varlıkların yasadışı ithali ve ihracıyla transferinin önlenmesinde işbirliğini,
- j) müzeleri, arşivleri ve kütüphaneleri arasında işbirliğini, bilimsel yayınlar ve belge değişimini,
- k) fikri mülkiyet ve telif haklarının korunması konusunda işbirliğini, fikri mülkiyet ve telif haklarına ilişkin uyuşmazlıkların çözümüne yönelik mevzuatları ve uygulamaları hakkında bilgi, yayın ve belge değişimini,
- l) ortak programlar, araştırmalar ve diğer etkinliklerin yürütülmesini,
- m) arkeoloji, antropoloji ve paleantropoloji alanlarında ortak araştırma programları çerçevesinde bilim adamı ve uzman değişimini,
- n) kültür yetkilileri ve planlamacıları değişimini, teşvik edeceklerdir.

**MADDE 2**

Âkit Taraflar, eğitim alanında işbirliğini geliştireceklerdir. Âkit Taraflar bu amaçla:

- a) temel, ortaöğretim ve yükseköğretim kurumları arasında işbirliği programlarının gerçekleştirilmesini,
- b) her düzeyde öğretim teknolojileri ve yöntemleri alanında öğretmen, akademisyen ve uzman değişimi ile eğitimsel araştırma ve müfredat oluşturulmasını,
- c) karşılıklı okulları, yüksek öğretim, araştırma ve ihtisas kurumları arasında kardeşlik ilişkilerinin kurulmasını,
- d) öğretim kurumlarının karşılıklı olarak tanınmasını sağlamak üzere bilgi, deneyim ve her çeşit belge değişimini,

e) uluslararası bilimsel konferansına, seminerlere, sempozyumlara vb. bilim adamı ve uzmanlarının katılımını,

f) yüksek öğretim kurumları ile diğer ilgili kurumlarda lisans, lisans üstü ve doktora sonrası öğrenim ve/veya araştırma ve kısa süreli dil kursları için burs değişimini,

g) araştırmacı, bilim adamı ve uzmanlarının birbirlerinin kurumlarını ziyaretlerini, inceleme gezisi düzenlemelerini ve danışmalarını,

h) teknik, mesleki eğitim, staj ve öğretim malzemesi yapımı konularında teknik işbirliğini,

i) ülkeleri hakkında doğru ve objektif bilgilere yer verilmesi amacıyla eğitim kurumlarında kullanılan tarih ve coğrafya ders kitapları ile atlasların gözden geçirilmesini, teşvik edeceklerdir.

### MADDE 3

Âkit Taraflar, ayrıca teorik ve uygulamalı bilimlerle teknoloji alanlarında işbirliğini güçlendireceklerdir. Âkit Taraflar, bu amaca yönelik olarak:

a) ilgili kurumları ve araştırma kuruluşları arasında temasları,

b) ortak programlar, çalışmalar ve diğer etkinliklerin yürütülmesini,

c) ortak araştırma programları çerçevesinde bilim adamı ve uzman değişimini,

d) kongre, sempozyum ve diğer etkinlikler hakkında bilgi değişiminin yanısıra bilim adamları ve araştırmacılarının bu etkinliklere karşılıklı olarak katılımını,

e) yayınların, araştırma projelerinin ve uluslararası toplantıların sonuçlarının değişimini, teşvik edeceklerdir.

Bu amaçla, Türkiye Bilimsel ve Teknik Araştırma Kurumu (TÜBİTAK) ile Etyopya Bilim ve Teknoloji Komisyonu, bilimsel ve teknolojik işbirliği konusunda bir anlaşma imzalamaya özendirileceklerdir.

### MADDE 4

Âkit Taraflar, haber ajansları ve basın, radyo ve televizyon kurumları arasında işbirliğini ve doğrudan temas kurulmasını teşvik edeceklerdir.

Âkit Taraflar, birbirleri hakkındaki bilgilerini geliştirmek için ülkelerinde yapılmış veya yayınlanmış radyo ve televizyon programlarının değişimini destekleyeceklerdir.

Âkit Taraflar, her türlü enformasyonun özgür ve daha geniş bir şekilde dağılımını kolaylaştırmak amacıyla çaba gösterecekler, bu bağlamda kablo ve uydular gibi gelişmiş iletişim olanakları dahil olmak üzere basın ve yayın alanlarında işbirliğini teşvik edecekler ve geliştireceklerdir.

### MADDE 5

Âkit Taraflar, sporun genelde halklar ve özellikle gençler arasında barış kültürü, kardeşlik ve dostluk olgusunun geliştirilerek sağlamaştırılması çabalarındaki önemini kabul ederler. Âkit Taraflar ayrıca, sporun eğitsel, sosyal ve dinlenme görevlerinin yanı sıra toplum sağlığına katkısının önemini kabul ederler.

Taraflar, gençler arasında dostluk bağlarını pekiştirmek, dostluk ortamı yaratmak ve barış kültürünü yaygınlaştırmak amacıyla spor ve gençlik konularında bilgi ve deneyim değişimi dahil olmak üzere spor ve gençlik kuruluşları arasında işbirliğini teşvik edeceklerdir.

Âkit Taraflar, bu bağlamda, ilgili gençlik ve spor kuruluşları arasında işbirliğini;

a) gençlik kuruluşları temsilcileri ve heyetleri değişimini gerçekleştirmek,

- b) ülkelerinde gençlikle ilgili konularda düzenlenecek uluslararası konferanslara ve seminerlere davet yapmak,
- c) ülkelerinde düzenleyecekleri gençlik etkinliklerine ilişkin basılı malzeme, film, deneyim ve diğer bilgilerin değişiminde bulunmak,
- d) ülkelerinde düzenlenecek gençlik festivalleri ve diğer etkinliklere katılım sağlamak,
- e) ülkelerinde düzenlenecek uluslararası spor festivallerine ve turnuvalara katılımlarını sağlamak amacıyla sporcu, spor takımı, antrenör, uzman ve gençlik heyetleri değişimini gerçekleştirmek,
- suretiyle ilgili gençlik ve spor kuruluşları arasında işbirliğini teşvik edeceklerdir.

#### MADDE 6

Âkit Taraflar, her iki ülkeden eşit sayıda üyenin katılacağı bir Türkiye-Etyopya Ortak Komisyonu kuracaklardır. Bu Komisyon, işbu Anlaşmanın uygulanmasına ilişkin periyodik değerlendirmeler yaparak etkin ve daha iyi bir şekilde uygulanması için gerekli önlemleri önerecektir.

#### MADDE 7

Âkit Taraflar, işbu Anlaşmanın uygulanmasına yönelik ek protokol veya programlar yapabileceklerdir.

#### MADDE 8

İşbu Anlaşmada öngörülen değişimler ve etkinlikler, Âkit Tarafların yasaları ve mevzuatlarına uygun olarak, mali olanakları çerçevesinde yürütülecektir.

#### MADDE 9

İşbu Anlaşma, Âkit Tarafların önerisi üzerine ve ortak rızalarıyla değiştirilebilir.

#### MADDE 10

Âkit Taraflar arasında ortaya çıkabilecek İşbu Anlaşmanın uygulanması veya yorumlanmasından kaynaklanan herhangi bir uyuşmazlık, Âkit Taraflar arasında yürütülecek görüşmelerle çözümlenecektir.

#### MADDE 11

İşbu Anlaşma, Âkit Tarafların ulusal onay işlemlerinin tamamlandığına ilişkin son bildirim diplomatik yoldan alındığı tarih itibarıyla yürürlüğe girecektir.

İşbu Anlaşma beş (5) yıl süreyle yürürlükte kalacak, Âkit Taraflardan herhangi birinin, Anlaşmanın geçerlik süresinin sona ermesinden altı (6) ay önce diplomatik yoldan, yazılı olarak fesih ihbarında bulunmaması durumunda, sonraki beşer yıllık süreler için kendiliğinden yenilenmiş sayılacaktır.

Anlaşmanın feshi durumunda, Anlaşma çerçevesinde akdedilmiş tüm değişim programları, sonuçlanmamış ortak etkinlikler ve/veya projeler, daha önceden kararlaştırıldığı gibi yürürlükte kalacak ve sürdürülecektir.

Addis Ababa'da 25 Haziran 2004 günü Türkçe ve İngilizce dillerinde, her biri eşdeğerde iki özgün örnek olarak imzalanmıştır. Yorumlanmasında ayrılığa düşülmesi durumunda İngilizce metin esas alınacaktır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ  
HÜKÜMETİ ADINA

*Kenan TEPEDELEN*  
T.C. Addis Ababa Büyükelçisi  
Bakan Yardımcısı

ETYOPYA FEDERAL  
DEMOKRATİK CUMHURİYETİ  
HÜKÜMETİ ADINA  
*Mohamoda Ahmed GAAS*  
Gençlik, Spor ve Kültür

## BU KANUNA AİT TUTANAKLAR

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Cilt	Birleşim	Sayfa
85	104	752
90	122	175
151	81	297:307, 326:340

I- Gerekçeli 967 S. Sayılı Basmayazı Türkiye Büyük Millet Meclisinin 81 inci Birleşim tutanağına bağlıdır.

II- Bu Kanunu; Türkiye Büyük Millet Meclisinin Tali Milli Eğitim, Esas Dışişleri Komisyonları görüşmüştür.

III- Esas No. : 1/1037